

第 43 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年十月二十四日，星期三



Número 43

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 24 de Outubro de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

副 刊 SUPLEMENTO

目 錄

澳門特別行政區

印務局佈告：

為填補輕型車輛司機一缺開考的應考人最後成績表。..... 12984

為填補勤雜人員兩缺開考的應考人最後成績表。 12985

民政總署佈告：

公告一則，關於“為民政總署購置樹木管理系統”的公開招標。..... 12986

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Imprensa Oficial:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 12984

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de auxiliar. 12985

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, do sistema de gestão de árvores». ... 12986

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

印務局

IMPrensa Oficial

名單

Listas

根據刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之通告，印務局通過普通入職開考，以考核方式進行對外開考，以填補印務局散位合同人員第一職階輕型車輛司機一缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	黎志興	75.46
2.º	陳紹棠	74.96
3.º	陳俊傑	74.06
4.º	鄭溢新	72.60
5.º	葉松照	72.56
6.º	黃景全	72.03
7.º	葉美玲	71.16
8.º	黃家雄	68.80
9.º	方元祥	68.10
10.º	區潤華	67.63

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：十名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：兩名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：四名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento do quadro da Imprensa Oficial, aberto por anúncio publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lai Chi Heng	75,46
2.º	Chan Sio Tong	74,96
3.º	Chan Chun Kit	74,06
4.º	Cheang Iat San	72,60
5.º	Ip Chung Chio	72,56
6.º	Wong Keng Chun	72,03
7.º	Ip Mei Leng	71,16
8.º	Wong Ka Hong	68,80
9.º	Fong Un Cheong	68,10
10.º	Ao Ion Va	67,63

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: dez;

Excluído por ter faltado à entrevista profissional: dois.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: quatro.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(行政法務司司長於二零一二年十月十六日批示認可)

二零一二年十月十七日於印務局

典試委員會：

主席：科長 黃志雄

委員：組長 馬志信

工場主管 高錦榮

根據刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之通告，印務局通過普通入職開考，以考核方式進行對外開考，以填補印務局散位合同人員第一職階動雜人員兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	Daniel Ernesto da Silva	72.00
2.º	梁世明	71.00
3.º	管燕娥	70.50
4.º	李潤月	70.00
5.º	杜惠卿	69.00
6.º	陳玉燕	66.70
7.º	陳麗好	65.70
8.º	盧貴珍	65.00
9.º	麥銀嬌	63.00 a)
9.º	吳惠怡	63.00 a)
11.º	鄧順愛	63.00
12.º	王玉玲	62.00
13.º	梁麗芳	61.50
13.º	譚秀霞	61.50
15.º	黃來妹	61.00 b)
16.º	郭少芬	61.00
17.º	劉盛顏	60.00 a)
18.º	麥浩然	60.00
19.º	高穎雪	59.50
20.º	蕭泳然	58.50
21.º	陳國美	58.00
22.º	李綺文	57.50 a)
23.º	盧嘉麗	57.50
24.º	李帶娣	56.00
24.º	劉幼鳳	56.00
26.º	何惠群	55.00

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2012).

Imprensa Oficial, aos 17 de Outubro de 2012.

O Júri:

Presidente: Vong Chi Hung, chefe de secção.

Vogais: Ma Chi Son, chefe de sector; e

Kou Kam Weng, chefe de oficina.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato de assalariamento do quadro da Imprensa Oficial, aberto por anúncio publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Daniel Ernesto da Silva	72,00
2.º	Leong Sai Meng	71,00
3.º	Kun In Ngo	70,50
4.º	Lei Ion Ut	70,00
5.º	Tou Wai Heng	69,00
6.º	Chan Iok In	66,70
7.º	Chan Lai Hou	65,70
8.º	Lou Kuai Chan	65,00
9.º	Mak Ngan Kio	63,00 a)
9.º	Ng Wai I	63,00 a)
11.º	Tang Son Oi	63,00
12.º	Wong Iok Leng	62,00
13.º	Leong Lai Fong	61,50
13.º	Tam Sao Ha	61,50
15.º	Vong Loi Mui	61,00 b)
16.º	Kuok Sio Fan	61,00
17.º	Lao Seng Ngan	60,00 a)
18.º	Mak Hou In	60,00
19.º	Kou Weng Sut	59,50
20.º	Siu Wing Yin	58,50
21.º	Chan Kuok Mei	58,00
22.º	Lei I Man	57,50 a)
23.º	Lo Ka Lai	57,50
24.º	Lei Tai Tai	56,00
24.º	Lio YouFeng	56,00
26.º	Ho Wai Kuan	55,00

名次 姓名	總成績	Lugar Nome	Pontuação final
27.º 梁麗英	53.00	27.º Leong Lai Ieng.....	53,00
27.º 盧婉雯	53.00	27.º Lou Un Man.....	53,00
a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條（得分相同）第二款第一項的規定		a) Nos termos da alínea 1) do n.º 2, do artigo 26.º (Igualdade de classificação) do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);	
b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條（得分相同）第二款第二項的規定		b) Nos termos da alínea 2) do n.º 2, do artigo 26.º (Igualdade de classificação) do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).	
備註：		<i>Observações:</i>	
a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：		a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):	
——因缺席知識考試被淘汰之投考人：八十三名；		— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: oitenta e três;	
——因缺席專業面試被淘汰之投考人：五名。		— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: cinco.	
b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：		b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):	
——因知識考試不合格被淘汰之投考人：四十四名。		— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: quarenta e quatro.	
根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。		Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no <i>Boletim Oficial</i> da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.	
(行政法務司司長於二零一二年十月十六日批示認可)		(Homologada por despacho da Ex. ^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2012).	
二零一二年十月十七日於印務局		Imprensa Oficial, aos 17 de Outubro de 2012.	
典試委員會：		O Júri:	
主席：工場主管 高錦榮		<i>Presidente:</i> Kou Kam Weng, chefe de oficina.	
委員：科長 黃志雄		<i>Vogais:</i> Vong Chi Hung, chefe de secção; e	
工場主管 梁增森		Leong Chang Sam, chefe de oficina.	

民政總署

公告

“為民政總署購置樹木管理系統”
第002/DI/2012號公開招標

按二零一二年十月十二日本署管理委員會之決議，現為民政總署購置「樹木管理系統」進行公開招標。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Concurso Público n.º 002/DI/2012
«Aquisição, pelo IACM, do Sistema de Gestão de Árvores»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 12 de Outubro de 2012, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, do Sistema de Gestão de Árvores».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及承投規則，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）。（按第63/85/M號法令第十條第三款的規定。）

截止遞交標書日期為二零一二年十一月二十八日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣陸萬元正（\$60,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標會議於二零一二年十一月二十九日上午十時正，在南灣大馬路762-804號中華廣場6樓本署培訓中心舉行。本署將於二零一二年十一月七日上午十時正，於上址舉行招標解釋會。

二零一二年十月十九日於民政總署

管理委員會副主席 李偉農

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau. O preço de cada programa do concurso e do caderno de encargos é \$ 80,00 (oitenta patacas) (conforme o n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M).

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 28 de Novembro de 2012. Os concorrentes ou os seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 29 de Novembro de 2012.

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento às 10,00 horas do dia 7 de Novembro de 2012 no mesmo local.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Outubro de 2012.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 703,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$7.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$7,00